

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 121

Tuesday, May 16, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 16 mai 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Gold	Massicotte	Seidman
Ataullahjan	Day	Greene	McInnis	Sinclair
Baker	Dean	Griffin	McIntyre	Smith
Batters	Downe	Harder	Mégie	Stewart Olsen
Bellemare	Doyle	Housakos	Mitchell	Tannas
Bernard	Duffy	Hubley	Mockler	Tkachuk
Beyak	Dupuis	Jaffer	Moncion	Unger
Black	Dyck	Joyal	Ngo	Verner
Boisvenu	Eaton	Lang	Ogilvie	Wallin
Bovey	Eggleton	Lankin	Omidvar	Wells
Brazeau	Enverga	Lovelace Nicholas	Patterson	Wetston
Campbell	Forest	MacDonald	Plett	Woo
Carignan	Fraser	Manning	Pratte	
Cools	Frum	Marshall	Ringuette	
Cordy	Furey	Martin	Runciman	
Cormier	Galvez	Marwah	Saint-Germain	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Griffin	McIntyre	Saint-Germain
Ataullahjan	Dean	Harder	*McPhedran	Seidman
Baker	Downe	*Hartling	Mégie	Sinclair
Batters	Doyle	Housakos	*Mercer	Smith
Bellemare	Duffy	Hubley	Mitchell	Stewart Olsen
Bernard	Dupuis	Jaffer	Mockler	Tannas
Beyak	Dyck	Joyal	Moncion	*Tardif
Black	Eaton	Lang	*Munson	Tkachuk
Boisvenu	Eggleton	Lankin	Ngo	Unger
Bovey	Enverga	Lovelace Nicholas	Ogilvie	Verner
Brazeau	Forest	MacDonald	*Oh	Wallin
Campbell	Fraser	*Maltais	Omidvar	Wells
Carignan	Frum	Manning	*Pate	Wetston
Cools	Furey	Marshall	Patterson	Woo
Cordy	*Gagné	Martin	Plett	
Cormier	Galvez	Marwah	Pratte	
*Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette	
Dawson	Greene	McInnis	Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2017 Spring Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/42-1120.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Certificate of nomination and biographical notes of Madeleine Meilleur, the nominee for the position of Official Languages Commissioner.—Sessional Paper No. 1/42-1121S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the thirteenth report of the committee (*Budget—pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters—power to hire staff*).

(*The report is printed as an appendix at pages 2095-2098.*)

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 1/42-1120.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Certificat de nomination et notes biographiques de Madeleine Meilleur, candidate proposée au poste de commissaire aux langues officielles. —Document parlementaire n° 1/42-1121S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Housakos, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le treizième rapport du comité (*Budget—conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport se trouve en annexe, pages 2095 à 2098.*)

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Housakos tabled the following:

Report of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its bilateral visit to London, England and Edinburgh, Scotland, United Kingdom, from March 13 to 17, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1122.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, May 16, 2017, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations.***

The Honourable Senator Hubley tabled the following:

Report of the Canadian parliamentary delegation of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its participation at the 65th Westminster Seminar on Parliamentary Practice and Procedure, held in London, England, United Kingdom, from November 21 to 25, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1123.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Housakos dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa visite bilatérale à Londres, en Angleterre, ainsi qu'à Édimbourg, en Écosse (Royaume-Uni), du 13 au 17 mars 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1122.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 16 mai 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,

*Le Sénat revient au **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.***

L'honorable sénatrice Hubley dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 65^e colloque de Westminster sur les usages et la procédure parlementaires, tenu à Londres, en Angleterre (Royaume-Uni), du 21 au 25 novembre 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-1123.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Monday, May 15, 2017

ORDERED,— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House:

agrees with amendment 1(a) made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts;

proposes that amendment 1(b) be amended by deleting section 56.2; by renumbering subsection 56.3(1) as section 56.2; by replacing the words “shall offer”, with the words “may offer” and by deleting subsection 56.3(2).

ATTEST

Le Greffier par intérim de la Chambre des communes,

MARC BOSCH

The Acting Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le lundi 15 mai 2017

Il est ordonné,— Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre :

accepte l’amendement 1a) apporté par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d’autres lois;

propose que l’amendement 1b) soit modifié en supprimant l’article 56.2; en modifiant la numérotation pour que le paragraphe 56.3(1) devienne l’article 56.2; en remplaçant les mots « est tenue d’offrir » par les mots « peut offrir » et en supprimant le paragraphe 56.3(2).

ATTESTÉ

L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Bellemare, que le message soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L’article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, for the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Hubley propose, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 3, under **Senate Public Bills - Third Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Senate Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on May 11, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable François-Philippe Champagne, M.P., Minister of International Trade, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).

Ordonné : Que l'article n^o 3, sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat - Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 11 mai 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable François-Philippe Champagne, député, ministre du Commerce international, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 12, 14 and 15 and 17 to 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Military underfunded: The walk must match the talk*, deposited with the Clerk of the Senate on April 13, 2017.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Eggleton, P.C.

○ ○ ○

Orders No. 31, 33 and 35 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 192 and 194 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.

With leave of the Senate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

○ ○ ○

Orders No. 11 to 14, 17 to 20 and 25 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 12, 14 et 15 et 17 à 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Sous-financement des Forces armées canadiennes : passons de la parole aux actes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 avril 2017.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 31, 33 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 192 et 194 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24^e à la 41^e législature et concernant des éléments d'évaluation.

Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 11 à 14, 17 à 20 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Wallin called the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled “Sober Second Thinking”, which reviews the Senate’s performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.

After debate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 35, under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be again called.

Consideration of the twelfth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Revised Senate Administrative Rules*, presented in the Senate on May 9, 2017.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ROYAL ASSENT

At 5:01 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 16th, 2017

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 16th day of May, 2017, at 4:02 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

INTERPELLATIONS

L’honorable sénatrice Wallin attire l’attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d’un nouveau comité des travaux du Sénat.

Après débat,
L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l’article n° 35, sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit appelé de nouveau.

Étude du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration, intitulé *Règlement administratif du Sénat révisé*, présenté au Sénat le 9 mai 2017.

L’honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L’honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l’honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SANCTION ROYALE

À 17 h 1, l’honorable Président informe le Sénat qu’il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 16 mai 2017

Monsieur le Président,

J’ai l’honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l’annexe de la présente lettre le 16 mai 2017 à 16 h 2.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l’assurance de ma haute considération.

L’honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Tuesday, May 16, 2017

An Act respecting National Seal Products Day (*Bill S-208, Chapter 5, 2017*)

An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures (*Bill C-30, Chapter 6, 2017*)

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:03 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government Response to the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled *UN Deployment: Prioritizing commitments at home and abroad*, tabled in the Senate on November 28, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1116S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.)

Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8, sbs. 117(2).—Sessional Paper No. 1/42-1117.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-17 to 2020-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-17 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1118.

Report on the operation of the *Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act* for the year ended December 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 1/42-1119.

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 16 mai 2017

Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (*projet de loi S-208, chapitre 5, 2017*)

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures (*projet de loi C-30, chapitre 6, 2017*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse officielle du gouvernement au rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Déploiements de l'ONU : Prioriser nos engagements au Canada et à l'étranger*, déposé au Sénat le 28 novembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1116S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.)

Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, par. 117(2).—Document parlementaire n° 1/42-1117.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée canadien de la nature, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-1118.

Rapport sur l'application de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie* pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire n° 1/42-1119.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Boniface (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Marwah (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Boniface (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Martin (*May 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Greene was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 16, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator Pate (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Marwah (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*May 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Jaffer was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Ogilvie (*May 12, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Moncion (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Frum (*May 12, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 12, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 12 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Greene a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 16 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 12 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 12 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Jaffer a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 12 mai 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 12 mai 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 12 mai 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Greene (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator White (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Frum (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Plett (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 15, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Woo (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator White (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Boniface (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Manning (*May 12, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Greene was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2017*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Gagné (*May 15, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Oh (*May 12, 2017*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Marshall (*May 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Greene was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur White (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 15 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur White (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 12 mai 2017*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Greene a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2017*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Gagné (*le 15 mai 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 12 mai 2017*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 12 mai 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Greene a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2017*).

APPENDIX
(see page 2085)

Tuesday, May 16, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration, requests that it be empowered to engage the services of a media relations consultant.

The budget approved by your committee is appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
LEO HOUSAKOS

Chair

ANNEXE
(voir page 2085)

Le mardi 16 mai 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé par le *Règlement du Sénat* à étudier des questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat, demande respectueusement qu'il soit autorisé à embaucher un consultant en relations avec les médias.

Le budget que votre comité a approuvé est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2018**

Extract from the *Rules of the Senate*:

12-7. The Senate shall appoint the following standing committees:

12-7. (1) the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which shall be authorized:

(a) to consider, on its own initiative, all financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration, and

(b) subject to the *Senate Administrative Rules*, to act on all financial and administrative matters concerning the internal administration of the Senate and to interpret and determine the propriety of any use of Senate resources;

**COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2018**

Extrait du *Règlement du Sénat* :

12-7. Le Sénat nomme les comités permanents suivants :

12-7. (1) le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui est chargé :

a) d'examiner, de sa propre initiative, les questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat,

b) sous réserve du *Règlement administratif du Sénat*, de prendre des mesures à l'égard des questions financières et administratives, de donner son avis et de statuer sur la régularité de l'utilisation des ressources du Sénat;

SUMMARY OF BUDGET

Professional and other services	\$ 108,000
TOTAL	\$ 108,000

The above budget was approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on December 15, 2016.

SOMMAIRE DU BUDGET

Services professionnels et autres	108 000	\$
TOTAL	108 000	\$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration le 15 décembre 2016.

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LEO HOUSAKOS
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2018

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

Communications consultant (0303)

\$108,000

sole-source

Sub-total

\$108,000

Total

\$108,000

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2018****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****CONSULTANTS**

Consultant en communication (0303)

108 000 \$

fournisseur exclusif

Sous-total

108 000 \$

Total**108 000 \$**